




# HPG 312R

## Quick start guide

GB · F · D · I · E · P · SW · PL · GR · CZ/SK · NL

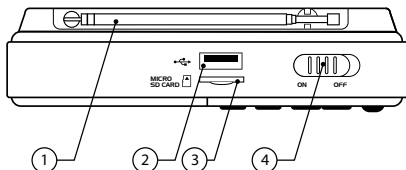


# HPG 312R Specifications

Frequency ranges:	FM: 88 - 108.5 MHz
Speaker:	1 Watt RMS, 4 Ohm
Display:	LCD
Power supply:	DC 5V  0.5 - 1A (through built-in mini USB)
Battery:	DC Li-ion 3.7V 400mAh
Battery time:	4 hours
Battery charging time:	approx. 2 hours
AUX-input sensitivity:	800mV
Size:	125(W) x 30(D) x 73(H)mm

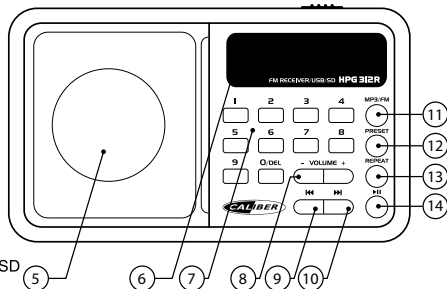
## Top view

1. Telescopic adjustable antenna
2. USB in  
> standard USB (max.16GB)
3. SD in  
> micro SD (max.16GB)
4. ON/OFF switch



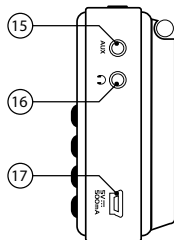
## Front view

5. Speaker
6. LCD display
7. Numeric buttons
8. Volume +/-
9. **⏮**  
> FM: previous station of freq.  
> MP3: previous track
9. **⏭**  
> FM: next station of freq.  
> MP3: next track
11. Mode  
> switch between FM and USB/SD
12. Preset  
> Preset store button
13. Repeat  
> To repeat track or list
14. **⏪**  
> FM: start auto. scan  
> MP3: play/pause playback



## Side view (right)

15. AUX in  
> for 3.5mm Jack plug
16. Headphone socket  
> for 3.5mm Jack plug
17. DC in  
> Mini USB (5V,1A)





The unit comes with a rechargeable battery. Prior to using it for the first time, it is recommended to completely charge the battery for about 5 hours.

Normally it takes about 2 hours to fully charge the battery. **Do not exceed 24h. of charging.**

- Connect the provided USB cable to a compatible AC-charger (output max.5V - 1A), computer or laptop USB port. The two battery indications on the display will be flashing (top: battery OK/full - bottom: warning empty).

**Note:** *The unit will operate without the wire connection using the li-ion battery. The amount of battery life depends on how hard the unit is working. Reading the USB/SD and heavy, loud, bass music will use more energy to produce than the FM radio or spoken word.*

## FM radio

- Slide the Power button to the ON position to switch on the unit.
- Hold **⏮** or **⏭** for a second to start scanning for the first station.
- Or type in the station frequency using the numeric buttons (0-9)

## Store stations:

- Press [PRESET] and the display will show "P01".
- Use the **⏮** / **⏭** buttons to select a preset number.
- Press [PRESET] to confirm.

- Continue entering tracks in this way until all the desired radio stations are stored (limit of 50 stations).
- Use the **⏮** / **⏭** buttons to skip through the preset stations.

## Automatic scan:

- Press **▶▶** for 2 seconds to start the Auto-Scan. It will auto-stop when all the stations have been found.
- Use the **⏮** / **⏭** buttons to skip through the preset stations.

## USB/micro SD playback:

- Press [MP3/FM] once to switch to MP3 mode.
- Place/connect an USB stick or micro SD card (max. 16GB).
- The HPG will automatically start reading the MP3 files.
- You can use the **⏮** / **⏭** and **▶▶** buttons to control the playback. Also the numeric buttons can be used to enter a specific track number.

## AUX input:

The HPG supports the audio from your sound sources (Eg. mobile phone, MP3 player) using the 3.5mm AUX input (cabel **not** included).

- Plug in a 3.5mm jack cable and the HPG will automatically switch to AUX mode.

## WARNING

### Points to observe for safe usage

Read this manual carefully before using this item and its components. They contain instructions on how to use this product in a safe and effective manner. Caliber Europe BV cannot be responsible for problems resulting from failure to observe the instructions in this manual.

### Turn off the device immediately in case of a problem

Failure to do so may cause personal injury or damage to the product. Return it to your authorized Caliber Europe BV dealer for repairing.

### Product cleaning

Use a soft dry cloth for periodic cleaning of the product. For more severe stains, please dampen the cloth with water only. Anything else has the chance of dissolving the paint or damaging the plastic.

### Temperature

Be sure the temperature inside the room/vehicle is between +45°C (+113°F) and 0°C (+32°F) before turning your unit on.

### Maintenance

If you have problems, do not attempt to repair the unit yourself. Return it to your Caliber Europe BV dealer for servicing.

- ⚠ **Placement**  
Place the product on a flat surface. Provide enough space around the product for sufficient ventilation.
- ⚠ **Heat**  
Do not locate the appliance in the vicinity of a heat surface or in direct sunlight.
- ⚠ **Accessories**  
Use only supplied accessories
- ⚠ **Battery**  
Avoid overcharging. The battery could overheat.
- ⚠ **Replace battery**  
The built-in rechargeable battery is not replaceable. Do not remove or replace the battery, do not throw in the trash or in the fire.

L'appareil est fourni avec un accumulateur. Avant la première utilisation, il est recommandé de charger la batterie entièrement pendant environ 5 heures. Environ 2 heures sont nécessaires pour le chargement complet de la batterie. **Ne pas dépasser 24 heures de chargement.**

- Connectez le câble USB fourni à un chargeur CA compatible (puissance de sortie maximum 5 V – 1 A), port USB ordinateur de bureau ou portable. Les 2 indicateurs de batterie sur l'écran clignoteront (haut: batterie OK/charge complète - bas: attention, batterie vide).

**Remarque :** L'unité fonctionnera sans connexion par câble à l'aide de l'accumulateur Li-on. La durée de vie de la batterie dépend de l'utilisation de l'appareil. La lecture des informations USB/SD et l'écoute d'une musique forte, avec les basses consommera plus d'énergie que l'utilisation de la radio FM ou d'autres lectures.

## Radio FM

- Glissez le bouton de mise sous tension en position ON pour allumer l'appareil.
- Maintenez pendant **⏪** ou **⏩** secondes pour lancer la recherche des premières stations.
- Ou saisissez la fréquence de la station souhaitée à l'aide des touches numériques.

## Enregistrez des stations :

- Appuyez sur [PRESET] (prédéfini) et l'écran affichera "P01".
- Utilisez les touches **⏪** / **⏩** pour sélectionner un nombre prédéfini.

- Appuyez sur [PRESET] pour confirmer.
- Continuez à saisir les pistes de cette manière jusqu'à l'enregistrement de toutes vos stations souhaitées (dans la limite de 50 stations).
- Utilisez les touches **⏪** / **⏩** pour défiler parmi les stations enregistrées.

## Recherche automatique :

- Appuyez sur **▶▶** pendant 2 secondes pour démarrer la recherche automatique. Elle s'arrêtera automatiquement lorsque toutes les stations ont été trouvées.
- Utilisez les touches **⏪** / **⏩** pour défiler parmi les stations enregistrées.

## Lecture USB/micro SD :

- Appuyez sur [MP3/FM] une fois pour passer en mode MP3.
- Placez/connectez une clé USB ou une carte micro SD (max. 16 GB).
- Le HPG commencera à lire les fichiers MP3 automatiquement.
- Vous pouvez utiliser les touches **⏪** / **⏩** et **▶▶** pour contrôler la lecture. Les touches numériques peuvent être également utilisées pour saisir un nombre de piste.

## Entrée AUX :

Le HPG supporte le format audio de votre sources de lecture (par ex. un téléphone mobile, un lecteur MP3) à l'aide d'une entrée AUX 3,5 mm (câble **non** fourni).

- Branchez en câble avec connecteur 3,5 mm et le HPG passera automatiquement en mode AUX.

## AVERTISSEMENT

### Points à respecter pour une utilisation en toute sécurité

Lisez ce manuel attentivement avant d'utiliser ce disque et les éléments du système. Ils contiennent des instructions relatives à l'utilisation de ce produit en toute sécurité et efficacité. Caliber Europe BV n'assume aucune responsabilité pour tout problème résultant du non-respect des instructions contenues dans le présent manuel.

### Cessez toute utilisation immédiatement en cas de problèmes

Le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures corporelles ou endommager le produit. Retournez celui-ci à votre revendeur agréé Caliber Europe BV ou au Centre de services Caliber Europe BV le plus proche pour réparation.

### Nettoyage du produit

Utilisez un chiffon doux et sec pour nettoyer le produit périodiquement. Pour les taches les plus tenaces, veuillez humidifier le chiffon avec de l'eau uniquement. Tout autre produit risque de dissoudre la peinture ou d'endommager le plastique.

### Température

Veillez à ce la température à l'intérieur du véhicule se situe entre + 45 °C (+ 113 °F) et 0 °C (+ 32 °F) avant de mettre l'appareil sous tension.

### Condensation de l'humidité

Vous pourriez constater que le son à la lecture du disque n'est pas régulier en raison de la condensation. Si ce phénomène se produit, retirez le disque du lecteur, puis patientez pendant environ une heure jusqu'à l'évaporation de l'humidité.

### ▲ Disposition

Posez le produit sur une surface plane. Prévoyez un espace suffisant autour du produit pour assurer une aération suffisante.

### ▲ Chaleur

Ne disposez pas l'appareil à proximité d'une source de chaleur ou exposé aux rayons solaires.

### ▲ Accessoires

Utilisez exclusivement les accessoires fournis.

### ▲ Pile

Évitez de la charger excessivement. La pile pourrait autrement surchauffer.

### ▲ Remplacement de la pile

La pile rechargeable intégrée n'est pas remplaçable. Ne retirez pas et ne remplacez pas la pile ; ne la jetez pas dans la poubelle ou ne l'incinerez pas.



Das Gerät besitzt eine wiederaufladbare Batterie. Vor dem ersten Gebrauch wird empfohlen, die Batterie für etwa 5 Stunden vollständig aufzuladen. Normalerweise werden zum vollständigen Aufladen der Batterie ca. 2 Stunden benötigt. **Nicht länger als 24 Std. aufladen.**

- Schließen Sie das mitgelieferte USB-Kabel an ein kompatibles AC-Ladegerät (Ausgang max. 5 V – 1 A) oder an den USB-Port eines Computers bzw. eines Notebooks an. Die zwei Batterieanzeigen im Display blinken (Oben: Batterie OK/voll - unten: Achtung erschöpft).

**Hinweis:** Durch Verwendung der Li-Ionen-Batterie funktioniert das Gerät ohne Netzanschluss. Die Batterielaufzeit hängt von den Betriebsbedingungen ab. Lesen des USB/SD-Laufwerks und kräftige, laute Bässe benötigen mehr Energie als das UKW-Radio oder die Sprachwiedergabe.

## UKW-Radio

- Schieben Sie den Ein-/Ausschalter auf ON (EIN), um das Gerät einzuschalten.
- Halten Sie danach **⏪** oder **⏩** gedrückt, um die Suche nach dem ersten Radiosender zu starten.
- Sie können auch die Frequenz des Senders mit den Zifferntasten (0 bis 9) eingeben.

## Sender speichern:

- Drücken Sie [PRESET] und das Display zeigt „P01“ an.
- Wählen Sie mit Tasten **⏪** / **⏩** eine Speicherplatznummer.
- Bestätigen Sie mit [PRESET].

## WARNUNG

### Beachten Sie folgende Punkte für einen sicheren Gebrauch

Lesen Sie diese Anleitung bitte aufmerksam durch, bevor Sie diese Disc und die anderen Systemkomponenten benutzen. Sie enthält Anweisungen zur sicheren und effektiven Benutzung des Systems. Caliber Europe BV kann nicht für Probleme haftbar gemacht werden, die auf Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Anleitung zurückzuführen sind.

### Das Gerät nicht weiterbenutzen, wenn ein Problem auftritt.

Andernfalls kann es zu Verletzungen oder Schäden am Gerät kommen. Geben Sie das Gerät zu Reparaturzwecken an einen autorisierten Caliber Europe BV-Händler oder den nächsten Caliber Europe BV-Kundendienst.

### Reinigung des Geräts.

Mit einem weichen, trockenen Tuch das Gerät regelmäßig reinigen. Bei hartnäckigeren Flecken das Tuch bitte nur mit Wasser befeuchten. Andere Mittel außer Wasser können die Farbe angreifen und den Kunststoff beschädigen.

### Betriebstemperatur.

Stellen Sie sicher, dass die Temperatur im Fahrzeug zwischen +45 °C und 0 °C beträgt, bevor Sie Ihr Gerät einschalten.

### Wartung.

Versuchen Sie bei Problemen nicht, das Gerät selber zu reparieren. Geben Sie das Gerät zu Wartungszwecken an einen autorisierten Caliber Europe BV-Händler oder den nächsten Caliber Europe BV-Kundendienst.

#### ⚠ **Aufstellung.**

Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Fläche. Lassen Sie für eine ausreichende Belüftung genug Platz um das Gerät.

#### ⚠ **Wärme.**

Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle auf und setzen Sie es keinem direkten Sonnenlicht aus.

#### ⚠ **Zubehör.**

Verwenden Sie nur das mitgelieferte Zubehör.

#### ⚠ **Batterie.**

Überladung vermeiden. Die Batterie kann sich überhitzen.

#### ⚠ **Batterie ersetzen.**

Die eingebaute wiederaufladbare Batterie kann nicht ersetzt werden.

Die Batterie nicht ausbauen oder ersetzen und sie nicht in den Hausmüll oder in ein Feuer werfen.

- Setzen Sie die Eingabe weiterer Sender fort, bis alle gewünschten Radiosender gespeichert wurden (maximal 50 Sender).
- Gehen Sie mit den Tasten **⏪** / **⏩** durch die vorbelegten Sender.

### Automatischer Suchlauf:

- Halten Sie **▶▶** für 2 Sekunden gedrückt, um den automatischen Suchlauf zu starten. Er hält automatisch an, wenn er alle Sender gefunden hat.
- Gehen Sie mit den Tasten **⏪** / **⏩** durch die vorbelegten Sender.

### Wiedergabe von USB/microSD:

- Wechseln Sie mit der Taste [MP3/FM] in den MP3-Modus.
- Stecken Sie einen USB-Stick oder legen Sie eine microSD-Karte ein (max. 16 GB).
- Der HPG fängt automatisch mit dem Lesen der MP3 Dateien an.
- Sie können die Wiedergabe mit den Tasten **⏪** / **⏩** und **▶▶** steuern. Die Zifferntasten können zur Eingabe einer bestimmten Titelnummer verwendet werden.

### AUX-Eingang:

Der HPG unterstützt die Audiowiedergabe von Ihren Tonquellen (z. B. Mobiltelefon, MP3-Player) über ein 3,5 mm AUX-Eingangskabel (Kabel **nicht** im Lieferumfang enthalten).

- Schließen Sie ein 3,5 mm Klinkenkabel an und der HPG wechselt automatisch in den AUX-Modus.

L'unità è dotata di una batteria ricaricabile integrata. Prima del primo utilizzo, si consiglia di caricare completamente la batteria per circa 5 ore. La ricarica completa della batteria impiega di norma circa 2 ore.

**Non superare le 24 ore di ricarica.**

- Collegare il cavo USB in dotazione a un caricatore CA compatibile (uscita max. 5 V - 1 A) o alla porta USB di un computer o di un laptop. Le due icone batteria sul display lampeggiano (in alto: batteria OK/piena - in basso: avviso batteria scarica).

**Nota:** la batteria agli ioni di litio consente di usare l'unità senza fili. Il tempo di vita della batteria dipende dal tipo di utilizzo dell'unità. La lettura da USB/SD o l'ascolto di musica con bassi intensi, ad alto volume o heavy richiede più energia rispetto alla riproduzione vocale o dalla radio FM.

### Radio FM

- Far scorrere il tasto di accensione in posizione ON per accendere l'unità.
- Tenere premuto **◀** o **▶** secondi per avviare la ricerca della prima stazione.
- In alternativa, digitare la frequenza della stazione utilizzando i tasti numerici (0-9)

### Memorizzazione delle stazioni:

- Premere [PRESET]. Sul display compare "P01".
- Usare i tasti **◀** / **▶** per selezionare il numero di una stazione predefinita.

- Premere [PRESET] per confermare.
- Continuare a inserire i numeri in questo modo fino alla memorizzazione delle stazioni radio desiderate (per un massimo di 50).
- Usare i tasti **◀** / **▶** per andare avanti nell'elenco delle stazioni predefinite.

### Ricerca automatica:

- Premere **▶▶** per 2 secondi per avviare la ricerca automatica. La ricerca si interrompe automaticamente una volta individuate tutte le stazioni.
- Usare i tasti **◀** / **▶** per andare avanti nell'elenco delle stazioni predefinite.

### Riproduzione USB/micro SD:

- Premere una volta [MP3/FM] per passare alla modalità MP3.
- Inserire/collegare una chiavetta USB o una scheda micro SD (max. 16 GB).
- La radio HPG avvia automaticamente la lettura dei file MP3.
- Per controllare la riproduzione, è possibile usare i tasti **◀** / **▶** e **▶▶**. Inoltre, i tasti numerici possono essere usati per inserire un numero di traccia specifico.

### Ingresso AUX:

- La radio HPG supporta la riproduzione di audio da sorgenti sonore (ad es., cellulare, lettore MP3) tramite l'ingresso AUX da 3,5 mm (cavo **non** incluso).
- Collegare un cavo con jack da 3,5 mm per consentire alla radio HPG di passare automaticamente alla modalità AUX.

## AVVERTENZA

### Istruzioni da seguire per un uso sicuro

Leggere attentamente il presente manuale prima di usare il disco e i componenti del sistema. Contiene istruzioni su come utilizzare il prodotto in modo sicuro ed efficace. Caliber Europe BV non è responsabile di eventuali problemi causati dal mancato rispetto delle istruzioni contenute nel presente manuale.

### Interrompere immediatamente l'utilizzo in caso di problemi.

Il mancato rispetto di questa indicazione potrebbe provocare danni alle persone o al prodotto. Per la riparazione, rivolgersi al rivenditore autorizzato Caliber Europe BV o al più vicino Centro di assistenza Caliber.

### Pulizia del prodotto.

Per la pulizia periodica del prodotto, utilizzare un panno asciutto e morbido. Per rimuovere macchie più resistenti, inumidire il panno solo con acqua. Qualunque altro prodotto potrebbe rovinare la vernice o danneggiare la plastica.

### Temperatura.

Assicurarsi che la temperatura all'interno del veicolo sia compresa tra +45 °C (+113 °F) e 0 °C (+32 °F) prima di accendere l'unità

### Umidità da condensa.

La condensa potrebbe provocare la distorsione del suono durante la riproduzione del disco. Se ciò accade, rimuovere il disco dal lettore e attendere circa un'ora per far evaporare l'umidità.

### ▲ Posizionamento.

Posizionare il prodotto su una superficie piana. Lasciare abbastanza spazio attorno al prodotto per consentire un'adeguata ventilazione.

### ▲ Calore.

Non posizionare l'apparecchio vicino a superfici calde o esposto alla luce diretta del sole.

### ▲ Accessori.

Utilizzare solo gli accessori forniti insieme al prodotto

### ▲ Batteria.

Evitare il sovraccarico. La batteria potrebbe surriscaldarsi.

### ▲ Sostituzione della batteria.

La batteria integrata ricaricabile non è sostituibile. Non rimuovere o sostituire la batteria. Non gettare nella spazzatura o nel fuoco



La unidad viene con una batería recargable. Antes de utilizarla por primera vez, se recomienda cargar la batería por completo unas 5 horas. Normalmente la batería tarda en cargarse del todo unas 2 horas. **No exceda las 24 horas de carga.**

- Conecte el cable USB suministrado a un cargador CA compatible (salida máx. 5 V – 1 A), puerto USB de un ordenador o portátil. Los dos indicadores de la batería que hay en pantalla se iluminarán intermitentemente (superior: batería OK/llena - inferior: avisa de que está vacía).

**Nota:** La unidad operará sin la conexión por cable utilizando la batería de ión de litio. La vida de la batería depende de lo intensivamente que esté funcionando la unidad. Leer el USB/SD y la música heavy, alta con abundancia de bajos consume más energía que la radio FM o la palabra hablada.

## Radio FM

- Deslice el botón de encendido a la posición ON para encender la unidad.
- Sosténgalo **◀** u **▶** segundos para empezar a buscar la primera estación.
- O escriba la frecuencia de la estación con las teclas numéricas (0–9)

## Memorizar estaciones:

- Pulse [PRESET] en la pantalla aparecerá "P01".
- Utilice los botones **◀** / **▶** para seleccionar un número predefinido.

- Pulse [PRESET] para confirmar.
- Continúe creando pistas de este modo hasta que haya memorizado todas las estaciones de radio que desee (límite de 50 estaciones).
- Utilice los botones **◀** / **▶** para saltar por las emisoras predefinidas.

## Búsqueda automática:

- Pulse **▶▶** durante 2 segundos para iniciar la búsqueda automática. Se detendrá automáticamente cuando se hayan encontrado todas las estaciones.
- Utilice los botones **◀** / **▶** para saltar por las emisoras predefinidas.

## Reproducción USB/micro SD:

- Pulse [MP3/FM] una vez para cambiar al modo MP3.
- Coloque/conecte un lápiz USB o una tarjeta micro SD (máx. 16 GB).
- El HPG empezará a leer archivos MP3 automáticamente.
- Puede utilizar los botones **◀** / **▶** y **▶▶** para controlar la reproducción. También puede utilizar los botones numéricos para introducir un número de pista específico.

## Entrada AUX:

El HPG soporta el audio de sus fuentes de sonido (por ej. teléfono móvil, reproductor MP3) utilizando la entrada AUX de 3,5 mm (cable **no** incluido).

- Enchufe un cable jack de 3,5 mm y el HPG cambiará automáticamente al modo AUX.

## ADVERTENCIA

### Puntos a tener en cuenta para un uso seguro

Lea atentamente este manual antes de utilizar este disco y los componentes del sistema. Contienen instrucciones sobre cómo utilizar este producto de manera segura y efectiva. Caliber Europe BV no se responsabiliza de problemas derivados del incumplimiento de las instrucciones contenidas en este manual.

### Interrumpa inmediatamente su uso si surge algún problema.

No hacerlo podría provocar lesiones personales y daños en el producto. Devuélvalo a su distribuidor de Caliber Europe BV autorizado o al centro de servicio de Caliber Europe BV más cercano para que lo reparen.

### Limpieza del producto

Utilice un trapo seco y suave para la limpieza periódica del producto. En caso de manchas más severas, humedezca el trapo con agua sola. Cualquier otra sustancia podría disolver la pintura o dañar el plástico.

### Temperatura.

Asegúrese de que la temperatura dentro del vehículo se encuentra entre +45 °C (+113 °F) y 0 °C (+32 °F) antes de encender la unidad.

### Condensación de humedad

Es posible que note que el sonido de la reproducción del disco tiembla debido a la condensación. Si esto ocurre, saque el disco del reproductor y espere como una hora hasta que se evapore la humedad.

### ▲ Colocación.

Coloque el producto sobre una superficie lisa. Deje el espacio necesario alrededor del producto para que tenga suficiente ventilación.

### ▲ Calor.

No coloque el aparato cerca de superficies que emitan calor o bajo la luz del sol directa.

### ▲ Accesorios.

Utilice solo los accesorios suministrados

### ▲ Batería.

Evite las sobrecargas. La batería podría sobrecalentarse.

### ▲ Reemplazo de la batería.

La batería recargable integrada no se puede reemplazar. No extraiga ni cambie la batería, no la tire a la basura ni al fuego.



A unidade vem com uma bateria recarregável. Antes da primeira utilização, recomenda-se que carregue completamente a bateria durante cerca de 5 horas. Normalmente, demora cerca de 2 horas a carregar totalmente a bateria. **Não exceda as 24 horas de carregamento.**

- Ligue o cabo USB fornecido a um carregador CA compatível (saída máxima de 5 V-1 A) à porta USB do computador ou portátil. As duas indicações de bateria no ecrã irão piscar (topo: bateria OK/carregada - fundo: aviso de bateria gasta).

**Nota:** A unidade irá operar sem a ligação por fios utilizando a bateria de lítio. O tempo de duração da bateria depende do tempo de funcionamento do aparelho. Ao ler a USB/SD e música pesada, alta e bass irá utilizar mais energia a reproduzir do que em rádio FM ou em conversação.

## Rádio FM

- Deslize o botão Power para a posição ON para ligar a unidade.
- Aguarde **⏪** ou **⏩** segundos para começar a procurar a sua primeira estação.
- Ou indique a frequência da estação utilizando os botões numéricos (0-9)

## Guardar estações:

- Prima [PRESET] e o ecrã irá exibir "P01".
- Utilize os botões **⏪** / **⏩** para seleccionar um número pré-definido.

## ATENÇÃO

### Pontos a observar para uma utilização segura

Leia atentamente este manual antes de usar este CD e os componentes do sistema. Eles contêm instruções sobre como utilizar este produto de forma segura e eficaz. A marca Caliber Europe BV não poderá ser responsabilizada por problemas resultantes da inobservância das instruções contidas neste manual.

### Pare imediatamente a sua utilização se aparecer um problema.

Não fazer isso pode causar ferimentos ou danos ao produto. Devolva-o ao seu revendedor autorizado ou ao Centro de Assistência Alpine mais próximo para reparação.

### Limpeza do produto.

Use um pano seco e macio para a limpeza periódica do produto. Para manchas mais graves, por favor, humedecer o pano apenas com água. A utilização de qualquer outro produto poderá dissolver a pintura ou danificar o plástico.

### Temperatura.

Certifique-se de que a temperatura no interior do veículo é entre 45 °C (113 °F) e 0 °C (32 °F) antes de ligar o seu aparelho.

### Manutenção.

Se tiver problemas, não tente consertar o aparelho.

Devolva-o ao seu revendedor Alpine ou a Central de Serviços da Alpine mais próximo para manutenção.

### Colocação

Coloque o produto em numa superfície plana. Forneça o espaço suficiente em volta do produto para ventilação suficiente.

### Calor

Não coloque o aparelho na proximidade de uma superfície de calor ou sob luz solar direta.

### Acessórios.

Utilize apenas os acessórios fornecidos

### Bateria.

Evite sobrecarga. A bateria pode sobreaquecer.

### Substituir a bateria.

A bateria recarregável não é substituível. Não remover ou substituir a bateria, não deite no lixo ou no fogo.

- Prima [PRESET] para confirmar.
- Continue a introduzir canções desta forma até que todas as estações de rádio desejadas sejam armazenadas (limite de 50 estações).
- Utilize os botões **⏪** / **⏩** para avançar sobre as estações pré-definidas.

## Procura automática:

- Prima **▶▶** durante 2 segundos para iniciar a procura automática. Irá parar automaticamente quando todas as estações tiverem sido encontradas.
- Utilize os botões **⏪** / **⏩** para avançar sobre as estações pré-definidas.

## Reprodução USB/micro SD:

- Prima [MP3/FM] uma vez para mudar para modo MP3.
- Coloque/ligue uma memória USB ou cartão micro SD (máx. 16 GB).
- O HPG irá iniciar automaticamente a leitura dos ficheiros MP3.
- Poderá utilizar os botoes **⏪** / **⏩** e **▶▶** para controlar a reprodução. Para além disso, os botões numéricos também podem ser utilizados para introduzir um número de canção específica.

## Entrada AUX:

O HPG suporta áudio de fontes de áudio (Por exemplo, telemóvel, leitor MP3) utilizando uma entrada AUX 3,5 mm (cabo não incluído).

- Ligue um cabo de ligação 3,5 mm e o HPG irá entrar automaticamente em modo AUX.



Enheten levereras med ett laddningsbart batteri. Innan du använder den för första gången är det rekommenderat att ladda batteriet helt i ca 5 timmar. Normalt tar det ca 2 timmar att ladda batteriet. **Överskrid inte 24 tim. laddning.**

- Anslut den medföljande USB-kabeln till en kompatibel AC-laddare (utgång max 5 V – 1 A), dator eller laptop USB-port. De två batteri-indikationerna på displayen blinkar (överst: batteri OK/fullt - nedan: varning tomt).

**OBS:** Enheten fungerar utan trådslutning med Li-Ion batteri. Mängden batteritid beror på hur hårt enheten arbetar. Att läsa från USB/SD och tung, hög basmusik kommer att använda mer energi än FM-radion eller talat ord.

## FM-radio

- Skjut strömknappen till ON-läget för att slå på enheten.
- Håll nere i **⏪** eller **⏩** sekund för att börja söka efter den första stationen.
- Eller skriv in stationens frekvens med sifferknapparna (0-9).

## Spara stationer:

- Tryck på [PRESET] och displayen visar "P01".
- Använd **⏪** / **⏩**-knapparna för att välja ett förinställt nummer.
- Tryck på [PRESET] för att bekräfta.

- Fortsätt att skriva in stationer på detta sätt tills alla önskade radiostationer är lagrade (max 50 stationer).
- Använd **⏪** / **⏩**-knapparna för att bläddra genom de förinställda stationerna.

## Automatisk skanning:

- Tryck på **▶▶** i två sekunder för att starta Auto-Scan. Det kommer automatiskt sluta när alla stationer har hittats.
- Använd **⏪** / **⏩**-knapparna för att bläddra genom de förinställda stationerna.

## USB/micro SD-uppspelning:

- Tryck på [MP3/FM] en gång för att växla till MP3-läge.
- Placera/anslut ett USB-minne eller micro SD-kort (max 16 GB).
- HPG'n kommer automatiskt börja läsa MP3-filer.
- Du kan med **⏪** / **⏩** och **▶▶**-knappar styra uppspelningen. De numeriska knapparna kan även användas för att ange ett visst spårnummer.

## AUX-ingång:

- HPG'n stöder ljud från dina ljudkällor (t.ex. mobiltelefoner, MP3-spelare) via 3,5 mm AUX-ingången (kabel medföljer ej).
- Anslut en 3,5 mm kabel och HPG'n kommer automatiskt gå till AUX-läget.

## VARNING

### Punkter att notera för säker användning

Läs manualen noga innan du använder skivan och systemkomponenterna. De innehåller instruktioner om hur du använder produkten på ett säkert och effektivt sätt. Caliber Europe BV ansvarar inte för problem som uppstår av underlåtenhet att följa instruktionerna i manualen.

### Stoppa bruk omedelbart om ett problem visas.

Underlåtenhet att göra detta kan leda till personsador eller skador på produkten. Returnera den till en auktoriserad Caliber Europe BV-återförsäljare eller närmaste Caliber Europe BV-servicecenter för reparation.

### Produkt rengöring.

Använd en mjuk, torr trasa för att rengöra produkten. För svårare fläckar kan du blöta trasan med vatten (endast). Allt annat kan lösa upp färgen eller skada plasten.

### Temperatur.

Se till att temperaturen inuti fordonet är mellan +45 °C (+113 °F) och 0 °C (+32 °F) innan bilstereon slås på.

### Kondens.

Du kan märka att ljudet från skivan svänger på grund av kondensering. Om detta händer, ta ut skivan ur spelaren och vänta cirka en timme så att fukten dunstar bort.

### ⚠ Placering.

Placera produkten på en plan yta. Tillåt tillräckligt med utrymme runt apparaten för god ventilation.

### ⚠ Värme.

Placera inte apparaten i närheten av en värmeyta eller i direkt solljus.

### ⚠ Tillbehör.

Använd endast medföljande tillbehör

### ⚠ Batteri.

Undvik överladdning. Batteriet kan överhettas.

### ⚠ Byte av batteri.

Det inbyggda uppladdningsbara batteriet inte är utbytbar. Ta inte bort eller byt ut batteriet eller kasta det i soporna eller i eld.

Urządzenie posiada wbudowany akumulator. Przed pierwszym użyciem zaleca się, aby całkowicie go naładować przez około 5 godzin. Zazwyczaj pełne ładowanie akumulatora trwa około 2 godziny. **Nie należy ładować urządzenia dłużej niż 24h.**

- Podłączyć dostarczony kabel USB do kompatybilnego zasilacza sieciowego (wyjście maks. 5 V – 1 A), złącza USB komputera lub laptopa. Dwa wskaźniki baterii na wyświetlaczu będą migać (górny: bateria OK/w pełni naładowana - dolny: ostrzeżenie, pusty).

**Pamiętaj:** Urządzenie będzie działać bez połączenia kablowego, korzystając z akumulatora litowego. Poziom zużycia mocy akumulatora zależy od tego, jak ciężko pracuje urządzenie. Odczyt kart USB/SD oraz ciężka, głośna basowa muzyka będą używać więcej energii niż radio FM lub słowa mówione.

## Radio FM

- Przesunąć przycisk zasilania do pozycji ON, aby włączyć urządzenie.
- Trzymać **⏪** lub **⏩** sekund, aby rozpocząć wyszukiwanie pierwszej stacji.
- Lub wpisać częstotliwość stacji radiowej za pomocą przycisków numerycznych (0-9)

## Zapisywanie stacji:

- Nacisnąć przycisk [PRESET], na wyświetlaczu pojawi się "P01".
- Wybrać numer stacji za pomocą przycisków **⏪** / **⏩**.

## OSTRZEŻENIE

### Wskazówki bezpiecznego użytkowania

Uważnie przeczytać niniejszą instrukcję przed rozpoczęciem korzystania z niniejszej płyty oraz komponentów systemu. Zawierają one instrukcje dotyczące korzystania z niniejszego produktu w sposób skuteczny oraz bezpieczny. Firma Caliber Europe BV nie ponosi odpowiedzialności za skutki wynikające z niezastosowania się do wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji.

### Natychmiast wyłączyć, gdy wystąpi problem podczas korzystania z produktu.

Niezastosowanie się do tego zalecenia może spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenie produktu. Produkt zwrócić do autoryzowanego dystrybutora firmy Caliber Europe BV lub najbliższego centrum serwisowego Caliber Europe BV.

### Czyszczenie produktu.

Używać miękkiej suchej szmatki do okresowego czyszczenia produktu. W przypadku poważniejszych zabrudzeń, szmatkę należy zwilżyć wodą. Wszystkie inne ciecze mogą spowodować rozpuszczenie lakieru lub uszkodzenie plastikowej obudowy.

### Temperatura.

Przed włączeniem urządzenia upewnić się, że temperatura wewnątrz pojazdu znajduje się w przedziale od 0 °C (+32 °F) do 45 °C (+113 °F).

### Kondensacja wilgoci.

Możliwa jest płynna modulacja dźwięku odtwarzanej płyty spowodowana kondensacją wilgoci.

W takiej sytuacji należy wyjąć płytę z odtwarzacza i poczekać około godziny na wyparowanie wilgoci.

### ▲ Umieszczenie.

Umieścić na płaskiej powierzchni. Zapewnić wystarczającą przestrzeń wokół produktu dla odpowiedniej wentylacji.

### ▲ Ciężko.

Urządzenia nie należy umieszczać w pobliżu powierzchni grzewczych lub wystawiać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

### ▲ Akcesoria.

Używać tylko dostarczonych akcesoriów

### ▲ Akumulator.

Unikać przeładowania. Akumulator może się przegrzać.

### ▲ Wymiana akumulatora.

Wbudowany akumulator nie jest wymienny. Nie należy usuwać lub wymienić akumulatora, nie wrzucać go do śmieci ani do ognia.

- Nacisnąć przycisk [PRESET], aby zatwierdzić.
- Kontynuować wprowadzanie stacji w powyższy sposób, aż wszystkie żądane stacje radiowe zostaną zapisane (limit 50 stacji).
- Użyć przycisków **⏪** / **⏩**, aby przełączać pomiędzy zapisanymi stacjami.

### Automatyczne wyszukiwanie:

- Nacisnąć przycisk **⏪** przez 2 sekundy, aby uruchomić automatyczne wyszukiwanie. Zatrzyma się ono automatycznie, gdy wszystkie stacje zostaną znalezione.
- Użyć przycisków **⏪** / **⏩**, aby przełączać pomiędzy zapisanymi stacjami.

### Odtwarzanie USB/micro SD:

- Nacisnąć [MP3/FM] jednokrotnie, aby przejść do trybu MP3.
- Podłączyć/wsunąć pamięć USB lub kartę micro SD (maks. 16 GB).
- HPG automatycznie rozpocznie odczyt plików MP3.
- Można użyć przycisków **⏪** / **⏩** i **⏪** do sterowania odtwarzaniem. Przyciski numeryczne mogą służyć do wprowadzania określonego numeru utworu.

### Wejście AUX:

- HPG obsługuje dźwięk z Twoich źródeł dźwięku (np. telefon komórkowy, odtwarzacz MP3) za pomocą wejścia AUX 3,5 mm (kabel nie jest dołączony).
- Po podłączeniu kabla jack 3,5 mm HPG automatycznie przełącza się do trybu AUX.



Η μονάδα περιλαμβάνει επαναφορτιζόμενη μπαταρία. Πριν τη χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά, συνιστάται να φορτίσετε πλήρως τη μπαταρία για περίπου 5 ώρες. Κανονικά χρειάζεται περίπου 2 ώρες για να φορτιστεί πλήρως η μπαταρία. **Μην φορτίζετε τη συσκευή περισσότερο από 24 ώρες.**

- Συνδέστε το παρεχόμενο καλώδιο USB σε συμβατό φορτιστή AC (μέγιστη έξοδος 5 V – 1 A), σε υπολογιστή ή σε θύρα USB σε laptop. Οι δύο ενδείξεις της μπαταρίας στην οθόνη θα ξεκινήσουν να αναβοσβήνουν (στην κορυφή: μπαταρία OK/γέμιατή - στη βάση: προειδοποίηση άδειας μπαταρίας).

**Σημείωση:** Η μονάδα μπορεί να λειτουργήσει χωρίς καλωδιακή σύνδεση με τη χρήση μπαταρίας ιόντων λιθίου. Η διάρκεια της μπαταρίας εξαρτάται από το πόσο γίνεται έντονη χρήση της μονάδας. Η ανάγνωση USB/SD και η δυνατή μουσική με πολλά μπάσα καταναλώνει περισσότερη ενέργεια σε σχέση με το ραδιόφωνο FM ή ακρόαση ομιλίας.

### Ραδιόφωνο FM

- Σύρετε το κουμπί τροφοδοσίας στη θέση ON για να ενεργοποιήσετε τη μονάδα.
- Κρατήστε το για **⏻** ή **▶▶** δευτερόλεπτα για να ξεκινήσει η αόριση για τον πρώτο σταθμό.
- Ή πληκτρολογήστε τη συχνότητα του σταθμού, χρησιμοποιώντας τα αριθμητικά πλήκτρα (0-9)

### Αποθήκευση σταθμών:

- Πατήστε [PRESET]. Στην οθόνη θα εμφανιστεί το μήνυμα "P01".
- Χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα **⏻** / **▶▶** για να επιλέξετε έναν προεπιλεγμένο αριθμό για την αποθήκευση.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

### Σημεία που πρέπει να λάβετε υπόψη για την ασφαλή χρήση

Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το δίσκο και τα εξαρτήματα του συστήματος. Περιέχει οδηγίες για το πώς να χρησιμοποιήσετε το προϊόν με ασφαλή και αποτελεσματικό τρόπο. Η Caliber Europe BV δεν είναι υπεύθυνη για προβλήματα που προκύπτουν από τη μη τήρηση των οδηγιών του παρόντος εγχειριδίου.

### Εάν εμφανιστεί πρόβλημα σταματήστε αμέσως να χρησιμοποιείτε το προϊόν.

Σε αντίθεση περίπτωση μπορεί να προκληθεί τραυματισμός ή βλάβη στο προϊόν. Επιστρέψτε το στον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο Caliber Europe BV ή στο πλησιέστερο κέντρο σέρβις της Caliber Europe BV για επίσκεψη.

### ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΠΡΟΙΟΝΤΟΣ.

Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό, στεγνό πανί για τον καθαρισμό του προϊόντος. Για πιο δύσκολους λεκέδες, βρέξτε το πανί μόνο με νερό. Οποιαδήποτε άλλο προϊόν μπορεί να διαλύσει το χρώμα ή να καταστρέψει το πλαστικό.

### Θερμοκρασία.

Βεβαιωθείτε ότι η θερμοκρασία στο εσωτερικό του οχήματος είναι μεταξύ +45 °C (+113 °F) και 0 °C (+32 °F) πριν βάλετε σε λειτουργία τη μονάδα.

### Συσώρευση υγρασίας.

Η υγρασία μπορεί να επηρεάσει την ποιότητα του ήχου. Σε αυτή την περίπτωση, αφαιρέστε το δίσκο από τη συσκευή και περιμένετε περίπου μια ώρα μέχρι να εξατμιστεί η υγρασία.

#### ⚠️ Τοποθέτηση.

Τοποθετήστε το προϊόν σε επίπεδη επιφάνεια. Αφήστε αρκετό χώρο γύρω από το προϊόν για επαρκή εξαερισμό.

#### ⚠️ Θερμότητα.

Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε επιφάνεια θερμότητας ή σε άμεσο ηλιακό φως.

#### ⚠️ Αξεσουάρ.

Χρησιμοποιείτε μόνο τα συνοδευτικά αξεσουάρ

#### ⚠️ Μπαταρία.

Αποφεύγετε την υπερφόρτιση. Η μπαταρία μπορεί να υπερθερμανθεί.

#### ⚠️ Αντικατάσταση μπαταρίας.

Η ενσωματωμένη επαναφορτιζόμενη μπαταρία δεν μπορεί να αντικατασταθεί. Μην αφαιρέσετε ή αντικαταστήσετε την μπαταρία και μην την πετάξετε στα σκουπίδια ή σε φωτιά.

- Πατήστε [PRESET] για επιβεβαίωση.
- Συνεχίστε την ίδια διαδικασία μέχρι να αποθηκεύσετε όλους τους σταθμούς που επιθυμείτε (από 50 σταθμούς).
- Χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα **⏻** / **▶▶** για να παρακάμψετε προκαθορισμένους σταθμούς.

### Αυτόματη αόριση:

- Πιέστε **▶▶** για 2 δευτερόλεπτα για να ξεκινήσει η Αυτόματη-Σάρωση. Θα σταματήσει αυτόματα, όταν έχουν βρεθεί όλοι οι σταθμοί.
- Χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα **⏻** / **▶▶** για να παρακάμψετε προκαθορισμένους σταθμούς.

### Αναπαραγωγή USB/micro SD:

- Πατήστε [MP3/FM] μια φορά για να μεταβείτε στη λειτουργία MP3.
- Τοποθετήστε/συνδέστε ένα USB stick ή κάρτα micro SD (μέγιστο 16 GB).
- Το HPG θα ξεκινήσει να διαβάζει αυτόματα τα αρχεία MP3.
- Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τα πλήκτρα **⏻** / **▶▶** και **▶▶▶** για να ελέγξετε την αναπαραγωγή. Μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε τα αριθμητικά πλήκτρα για να εισάγετε ένα συγκεκριμένο αριθμό κομματιού

### Είσοδος AUX:

Το HPG υποστηρίζει ήχο από πηγές ήχου (π.χ. Κινητό τηλέφωνο, Μονάδα αναπαραγωγής MP3) χρησιμοποιώντας την είσοδο AUX 3,5 χιλιοστών (το καλώδιο **δεν** συμπεριλαμβάνεται).

- Συνδέστε ένα καλώδιο με βύσμα 3,5 χιλιοστών και το HPG θα μεταβεί αυτόματα στη λειτουργία AUX.

Jednotka sa dodáva s nabíjateľnou batériou. Pred prvým použitím vám odporúčame úplne nabiť batériu, približne 5 hodín. Zvyčajne úplné nabitie batérie trvá približne 2 hodiny. **Neprekračujte 24 hod. nabíjania.**

- Pripojte dodaný USB kábel ku kompatibilnej sieťovej nabíjačke (výstup max. 5 V – 1 A), USB portu počítača alebo laptopu. Na displeji budú blikať dva indikátory batérie i (horný; batéria OK/plná - dolný: varovanie pred prázdnu batériou).

**Poznámka:** Jednotka bude fungovať bez káblového pripojenia pomocou lítiovo-iónovej batérie. Životnosť batérie závisí od toho, ako namáhavo jednotka funguje. Načítavanie USB/SD a tvrdá, hlasná, basová hudba spotrebujú viac energie, ako FM rádio alebo hovorené slovo.

## FM rádio

- Posuňte vypínač do polohy ON (ZAP.) a zapnite jednotku.
- Podržte **◀** alebo **▶** sekúnd a spustí sa vyhľadávanie prvej stanice.
- Alebo napíšte frekvenciu stanice pomocou číselných tlačidiel (0 - 9).

## Ukladanie staníc:

- Stlačte [PRESET] (PREDVOLBA) a na displeji sa zobrazí „P01“.
- Pomocou tlačidiel **◀** / **▶** vyberte predvolené číslo.
- Pomocou tlačidla [PRESET] (PREDVOLBA) svoj výber

## VAROVANIE

### Body, ktoré je potrebné dodržiavať pre bezpečnú prevádzku

Pred použitím tohto disku a komponentov systému si pozorne prečítajte túto príručku. Obsahujú pokyny, ako používať tento výrobok bezpečným a efektívnym spôsobom. Spoločnosť Caliber Europe BV nepreberá zodpovednosť za problémy, ktoré vyplývajú z nedodržiavania pokynov v tejto príručke.

### Ak sa vyskytne problém, okamžite ukončíte používanie.

Nedodržanie tohto pokynu môže spôsobiť poranenie osôb alebo poškodenie výrobku. Výrobok odneste na opravu vášmu autorizovanému predajcovi spoločnosti Caliber Europe BV alebo do servisného strediska spoločnosti Caliber Europe BV.

### Čistenie výrobku.

Na pravidelné čistenie výrobku používajte mäkkú, suchú látku. Pri silnejších škvrách navlhčite látku len vodou. Čokoľvek iné by mohlo rozpuštiť farbu alebo poškodiť plast.

### Teplota.

Skôr, ako zapnete jednotku sa uistite, že teplota vo vnútri vozidla je medzi +45 °C a 0 °C.

### Kondenzácia vlhkosti.

Z dôvodu kondenzácie môžete spozorovať kolísanie zvuku počas prehrávania disku. Ak sa tak stane, vyberte disk z prehrávača a počkajte približne hodinu, kým sa vlhkosť nevyparí.

### ▲ Umiestnenie.

Výrobok umiestnite na rovný povrch. V okolí výrobku nechajte dostatočne veľký voľný priestor kvôli dostatočnej ventilácii.

### ▲ Ohrev.

Zariadenie neumiestňujte v blízkosti výhrevného povrchu alebo na priamom slnečnom žiarení.

### ▲ Príslušenstvo.

Používajte len dodané príslušenstvo

### ▲ Batéria.

Zabráňte prebitiu. Batéria sa môže prehriať.

### ▲ Výmena batérie.

Zabudovaná nabíjateľná batéria nie je vymeniteľná. Batériu nevyberajte ani nemeňte, nehádzajte ju do odpadu ani do ohňa.

potvrďte.

- Takýmto spôsobom pokračujte v zadávaní skladieb, až kým neuložíte všetky rádiové stanice (limit je 50 staníc).
- Cez predvolené stanice preskakujte pomocou tlačidiel **◀** / **▶**.

### Automatické vyhľadávanie:

- Na 2 sekundy stlačte **▶▶** a spustí sa automatické vyhľadávanie. Po nájdení všetkých staníc sa automaticky zastaví.
- Cez predvolené stanice preskakujte pomocou tlačidiel **◀** / **▶**.

### Prehrávanie USB/micro SD:

- Jedenkrát stlačte [MP3/FM] a prepnete na režim MP3.
- Vložte/pripojte USB kľúč alebo micro SD kartu (max. 16 GB).
- HPG automaticky spustí načítavanie MP3 súborov.
- Na ovládanie prehrávania môžete používať tlačidlá **◀** / **▶** a **▶▶**. Na zadávanie špecifického čísla skladby môžete použiť aj číselné tlačidlá.

### Vstup AUX

HPG podporuje zvuk z vašich zdrojov zvuku (napr. mobilný telefón, MP3 prehrávač) pomocou 3,5 mm vstupu AUX (kábelné je súčasťou dodávky).

- Pripojenie 3,5 mm konektora kábla a HPG automaticky prepne do režimu AUX.



Het apparaat wordt geleverd met een oplaadbare accu. Voorafgaand aan het gebruik voor de eerste keer, is het aanbevolen om de accu volledig op te laden, ongeveer 5 uur lang. Volledig laden duurt daarna normaal gesproken ongeveer 2 uur. **Laad nooit langer dan 24 uur.**

- Sluit de meegeleverde USB-kabel aan op een geschikte AC-oplader (output Max.5V - 1A), computer of laptop USB-poort. De twee accu aanduidingen op het display zullen knipperen (top: batterij OK / full - onderkant: waarschuwing leeg).

**Opmerking:** Het apparaat werkt zonder draad-verbinding via de li-ion accu. De speeltijd op een accu is afhankelijk van hoe hard het apparaat werkt. Het lezen van een USB/SD en zware, luide, bass muziek zal meer energie vergen dan de FM-radio of gesproken woord.

## FM-radio

- Schuif de knop in de stand ON om het apparaat in te schakelen.
- Houdt **◀▶** even in om het scannen naar het eerst volgende station te starten.
- Of typ de frequentie van de zender in met behulp van de numerieke knoppen (0 ~ 9)

## Zenders opslaan:

- Druk op [PRESET] en het display zal "P01" tonen.
- Gebruik de **◀▶** toetsen om een nummer voor de opslag te kiezen.
- Druk op [PRESET] om te bevestigen.

## WAARSCHUWING

### Aandachtspunten voor veilig gebruik

Lees deze handleiding zorgvuldig voordat u dit systeem gebruikt. Ze bevatten instructies over hoe u dit product op een veilige en efficiënte manier kunt gebruiken. Caliber Europe BV Europe B.V. is niet verantwoordelijk voor problemen die ontstaan als gevolg van het niet opvolgen van de instructies in deze handleiding.

### Zet onmiddellijk het gebruik stop wanneer zich een probleem voordoet.

Doet u dit niet, dan kan dit leiden tot letsel of schade aan het product. Breng het toestel ter reparatie terug naar uw bevoegde Caliber Europe BV dealer.

### Schoonmaken van het product.

Gebruik een zachte, droge doek voor het regelmatig schoonmaken van het product. Voor hardnekkigere vlekken kunt u de doek enkel met water bevochtigen. Andere producten kunnen de verf oplossen of de kunststof beschadigen.

### Temperatuur.

Zorg ervoor dat de temperatuur in het voertuig tussen 0°C en +45°C ligt voor u het toestel inschakelt.

### Onderhoud.

Wanneer u problemen ervaart, probeer het toestel dan niet zelf te herstellen. Breng het toestel ter reparatie terug naar uw bevoegde Caliber Europe BV dealer.

- ⚠ **Plaatsing.**  
Plaats het product op een platte ondergrond. Zorg voor genoeg ruimte om het product voor voldoende ventilatie.
- ⚠ **Warmte.**  
Plaats het product niet in de buurt van een hitte bron of in direct zonlicht.
- ⚠ **Accessoires.**  
Gebruik alleen bijgeleverde accessoires.
- ⚠ **Batterij.**  
Voorkom overladen. De batterij kan oververhit raken.
- ⚠ **Vervangen batterij.**  
De ingebouwde oplaadbare batterij is niet vervangbaar. Verwijder of vervang de batterij niet en werp deze niet in de prullenbak, of in het vuur.

- Ga door met het invoeren van nummers op deze manier totdat alle gewenste radiozenders opgeslagen zijn (maximaal 50 stations).
- Gebruik de **◀▶** toetsen om daarna door te opgeslagen stations te scrollen.

### Automatische scan:

- Houdt **▶▶** 2 sec. ingedrukt om het automatisch scannen te starten. Het scannen stopt automatisch wanneer alle te ontvangen zenders gevonden zijn.
- Gebruik de **◀▶** toetsen om daarna door te opgeslagen stations te scrollen.

### USB/micro SD afspelen:

- Druk [MP3/FM] om naar de MP3-modus te schakelen.
- Plaats een USB-stick of micro SD-kaart (max. 16 GB).
- De HPG zal automatisch beginnen met het lezen van de MP3-bestanden.
- De **◀▶** en **▶▶** knoppen zijn te gebruiken om het afspelen te bedienen. Ook de numerieke toetsen kunnen worden gebruikt om een track-nummer in te voeren.

### AUX-ingang:

De HPG ondersteunt de audio invoeren uw geluidsbronnen (Bv. Moblie telefoon, MP3-speler) via de 3,5 mm AUX-ingang (benodigde kabel is **niet** inbegrepen).

- Steek een 3,5 mm jack in de AUX-in van de HPG en deze zal automatisch naar AUX-modus schakelen.



## Declaration of conformity

**GB** Caliber hereby declares that the item HPG312R is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 2014/53/EU (RED) and 2011/65/EU (RoHS).

**FR** Par la présente Caliber déclare que l'appareil HPG312R est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 2014/53/EU (RED) et 2011/65/EU (RoHS).

**DE** Hiermit erklärt Caliber, dass sich das Gerät HPG312R in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderung und übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 2014/53/EU (RED) und 2011/65/EU (RoHS) befindet.

**IT** Con la presente Caliber dichiara che questo HPG312R è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 2014/53/EU (RED) e 2011/65/EU (RoHS).

**ES** Por medio de la presente Caliber declara que el HPG312R cumple con los requisitos esenciales y otra disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 2014/53/EU (RED) y 2011/65/EU (RoHS).

**PT** Caliber declara que este HPG312R está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 2014/53/EU (RED) e 2011/65/EU (RoHS).

**S** Härmed intygar Caliber att denna HPG312R Pro står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 2014/53/EU (RED) och 2011/65/EU (RoHS).

**PL** Niniejszym Caliber oświadcza, że HPG312R jest zgodne z zasadniczymi wymaganiami oraz innymi stosownymi postanowieniami Dyrektywy 2014/53/EU (RED) i 2011/65/EU (RoHS).

**DK** Undertegnede Caliber erklærer hermed, at følgende udstyr HPG312R overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 2014/53/EU (RED) og 2011/65/EU (RoHS).

**EE** Käesolevaga kinnitab Caliber seadme HPG312R vastavust direktiivi 2014/53/EU (RED) ja 2011/65/EU (RoHS) põhinõuetele ja nimetatud direktiivist tulenevatel teistel asjakohastele sätetel.

**LT** Šiuo Caliber deklaruoja, kad šis HPG312R atitinka esminius reikalavimus ir kitas 2014/53/EU (RED) ir 2011/65/EU (RoHS) Direktyvos nuostatas.

**FI** Caliber vakuuttaa täten että HPG312R tyyppinen laite on direktiivin 2014/53/EU (RED) ja 2011/65/EU (RoHS) oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen.

**IS** Hér með lýsi Caliber yfir því að HPG312R er í samræmi við grunnkröfur og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipun 2014/53/EU (RED) og 2011/65/EU (RoHS).

**NO** Caliber erklærer herved at utstyret HPG312R er i samsvar med de grunn-lyggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 2014/53/EU (RED) og 2011/65/EU (RoHS).

**NL** Hierbij verklaart Caliber dat het toestel HPG312R in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 2014/53/EU (RED) en 2011/65/EU (RoHS).



Latest declaration  
form can be found at:

[www.caliber.nl/media/forms/  
DeclarationHPG312R.pdf](http://www.caliber.nl/media/forms/DeclarationHPG312R.pdf)



**GB** Old appliances and/or batteries must not be disposed with garbage!  
If the device/battery can not be used anymore, every user is legally obliged to dispose of old appliances and/or batteries separated from the garbage, e.g. at a collection point of his municipality/district.



**FR** Les vieux appareils et/ou les piles ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères !  
Si l'appareil/la pile ne peut plus être utilisé(e), chaque utilisateur est légalement dans l'obligation de mettre au rebut les vieux appareils et/ou les piles séparément des ordures ménagères, par ex. dans un point de collecte de sa municipalité/de son quartier.

**DE** Altgeräte und/oder Altbatterien müssen getrennt entsorgt werden!  
Benutzer sind gesetzlich verpflichtet, Altgeräte und/oder Altbatterien am Ende ihrer Nutzungsdauer getrennt zu entsorgen, z.B. an örtlich verfügbaren Sammelstellen.

**IT** Dispositivi e/o batterie vecchie non devono essere smaltiti con i rifiuti!  
Se il dispositivo/batteria non può più essere utilizzato, ogni utente è obbligato per legge a smaltire i vecchi dispositivi e/o batterie separatamente dai rifiuti, ad es.: in un centro per la raccolta differenziata locale/comunale.

**ES** Los dispositivos viejos y/o baterías no deben desecharse junto con la basura doméstica!  
Si el dispositivo/batería ya no funciona, cada usuario está legalmente obligado a desechar sus aparatos y/o baterías de forma separada de la basura doméstica (por ejemplo, en un punto de recolección de su municipio/distrito).

**PT** Os aparelhos avariados e/ou as pilhas ou baterias usadas não devem ser eliminados juntamente com o lixo comum!  
Se o aparelho e/ou as pilhas ou baterias já não puderem ser utilizados, o utilizador tem o dever legal de separar os aparelhos e as pilhas/baterias usados do lixo comum e depositá-los num ponto de recolha para reciclagem na sua região

**SE** Gamla apparater och/eller batterier får inte kasseras med avfall!  
Om enheten/batteriet inte längre kan användas är varje användare skyldig att slänga gamla apparater och/eller batterier avskilt från avfallet, t.ex. på en samlingsplats i personens kommun/distrikt.

**PL** Starych urządzeń i baterii nie wolno wyrzucać z odpadkami domowymi!  
Jeśli urządzenie lub bateria nie będzie więcej używane, każdy użytkownik jest prawnie zobowiązany do wyrzucania starych urządzeń i/lub baterii oddzielnie, np. w punkcie zbiórki swojej gminy lub dzielnicy.

**GR** Οι παλιές συσκευές ή/και μπαταρίες δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!  
Αν μια συσκευή/μπαταρία δεν μπορεί πλέον να χρησιμοποιηθεί, οι χρήστες είναι νομικά υποχρεωμένοι να απορρίπτουν τις παλιές συσκευές ή/και μπαταρίες ξεχωριστά από τα οικιακά απορρίμματα, π.χ. σε σημείο συλλογής του δήμου/της περιφέρειάς τους.

**SK/CZ** Staré spotrebiče a/alebo použité batérie nesmiete likvidovať s domovým odpadom!  
Ak sa už zariadenie/batéria nebude dať viac používať, každý používateľ je povinný likvidovať staré spotrebiče a/alebo batérie oddelene od odpadu, napríklad na zbernom mieste svojej obce/regiónu.

**NL** Oude apparaten en/of batterijen mogen niet bij het huisvuil!  
Mocht het apparaat/batterij niet meer kunnen worden gebruikt, dan is iedere gebruiker wettelijk verplicht, oude apparaten en/of batterijen gescheiden van het huisvuil, bijv. bij een inzamelpunt van zijn gemeente/zijn wijk, af te geven.



**APPAREIL ET  
EMBALLAGES À TRIER**  
Pour en savoir plus :  
[www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)

**WWW.CALIBER.NL**

CALIBER EUROPE BV · Kortakker 10 · 4264 AE Veen · The Netherlands